



MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO**

Seduta ta' l-14 ta' Lulju, 2006

Appell Kriminali Numru. 64/2006

Il-Pulizija

Versus

Antonio Pane

L-appellant Antonio Pane kien mixli mill-Pulizija Esekuttiva talli fl-20 ta' Ottubru 2005, għall-ħabta tal-11.00 *a.m.* fil-bini tal-qorti, il-Belt Valletta:

1. kiser il-bon ordni u paci pubblika b'għajjat u storbju; u
2. kif ukoll ħebb għal Maria Assunta Pane u għamlilha ġrieħi ħfief fuq il-persuna.

Il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala qorti ta' ġudikatura kriminali b'sentenza mogħtija fil-21 ta' Frar 2006 sabitu ħati ta' l-akkużi miġjuba kontra tiegħu u, wara li rat l-artt. 221, 338(m), 339(1)(e) u 383 tal-Kodiċi Kriminali, ikkundannatu għall-prigunerija għal xahrejn. Ordnat ukoll il-ħruġ ta' garanzija favur Maria Assunta Pane għal sena taħt penali ta' mitt lira (Lm100).

B'rikors tat-3 ta' Marzu 2006 Antonio Pane talab illi din il-qorti tħassar is-sentenza tal-21 ta' Frar 2006 fejn sabitu ħati ta' l-akkużi miġjuba kontra tiegħu, kif ukoll fejn ikkundannatu għall-piena ta' priġunerija għall-perjodu ta' xahrejn u ordnat li jigu applikati l-provvedimenti ta' l-art. 383 tal Kodiċi Kriminali għal perjodu ta' sena, taħt penali ta' mitt lira (Lm100), u minflok tilliberah minn kull imputazzjoni, ħtija u piena, jew, alternattivament, tirriforma s-sentenza appellata fil-parti tal-piena, billi minflok tinfliggi piena aktar ġusta u li tixraq għall-każ.

L-aggravji ta' l-appellant huma dawn:

1. illi l-ewwel qorti għamlet apprezzament żbaljat tal-fatti għax sabet ħtija meta l-prosekuzzjoni ma għamlitx prova ta' l-elementi tar-reat u kien hemm konflitt fil-provi; u
2. il-piena hija waħda esaġġerata fiċ-ċirkostanzi, fid-dawl tan-nuqqas ta' provi.

Il-fatti seħħew hekk:

L-appellant huwa legalment mifrud minn martu u għandu wkoll xi proċeduri ġudizzjarji għaddejnin quddiem il-Qorti tal-Maġistrati. FI-20 t'Ottubru 2005 l-appellant u martu kellhom kawża tad-distrett, u kienu qegħdin jistennew fil-kuridur tal-qorti sakemm tissejjaħ il-kawża. L-appellant kellu miegħu lill-ħabiba tiegħu Jane Orsini.

F'dak il-ħin l-avukati ta' l-appellant u ta' martu, li kienu qegħdin jiddiskutu l-possibbiltà li l-klijenti tagħhom jilħqu ftehim bonarju, sejħulhom u, ma' l-appellant u martu, resqet ukoll Jane Orsini. Naturalment mart l-appellant xejn ma ħadet pjaċir tara lill-ħabiba ta' żewġha tersaq ma' żewġha ħdejn l-avukati bħallikieku biex tiegħu sehem fid-diskussjonijiet, u għalhekk lil Orsini qaltilha biex ma tindaħalx. L-appellant daħal bejn Orsini u martu u lil martu imbuttaha b'daqqa b'idu miftuħa fuq sidirha.

Għalkemm l-appellant iġħid illi martu użat vjolenza fuqu, u li hu kull ma għamel kien li jifred lilha minn Orsini, il-qorti hija tal-fehma illi aktar tista' toqgħod fuq ix-xhieda tal-prosekuzzjoni, fosthom l-avukat tal-mara ta' l-appellant li fisser spassjonatament u fid-dettall kif seħħ l-incident. Il-fatt illi hemm dak li l-appellant sejjahlu "konflitt fil-provi" — għax l-appellant stess ta verżjoni differenti minn dik li taw ix-xhieda tal-prosekuzzjoni — ma jfissirx illi minħabba f'hekk awtomatikament il-prosekuzzjoni titqies li ma

għamlitx il-prova li trid il-liġi, aktar u aktar meta l-konflitt kien mhux bejn xhud u ieħor tal-prosekuzzjoni iżda bejn dak li qalu x-xhieda tal-prosekuzzjoni u dak li qal l-appellant. L-appellant għalhekk instab sew ħati talli għamel offiża ħafifa fuq il-persuna ta' martu, skond l-art. 221 tal-Kodiċi Kriminali.

L-appellant iżda għandu raġun fejn igħd illi ma hux minnu illi kiser il-bon ordni u paċi pubblika b'għajjat u storbju, għax ix-xhieda, ukoll dawk tal-prosekuzzjoni, jaqblu illi għalkemm kien hemm għajjat ma kienx l-appellant li beda jgħajjat, u lanqas ma nġiebet xhieda li hedded jew inġurja lil martu jew lil xi ħaddieħor. Għalhekk instab ħażin ħati taħt l-artt. 338(m) u 339(1)(e) tal-Kodiċi Kriminali.

Ngħaddu issa biex inqisu l-piena.

Ladarba huwa ħati biss taħt l-art. 221 tal-Kodiċi Kriminali, l-appellant jista' jingħata l-piena ta' priġunerija għal żmien mhux iżjed minn tliet xhur jew il-multa.

L-ewwel qorti ikkundannat lill-appellant għal xahrejn priġunerija, barra milli ordnat ukoll il-ħruġ ta' garanzija taħt l-art 383 tal-Kodiċi Kriminali. Din il-piena ġà hija fil-parametri ta' l-art. 221. Madankollu, billi din il-piena kienet ukoll għal akkuża oħra illi l-appellant ma kellux jinstab ħati tagħha, huwa xieraq illi l-piena tonqos. Ukoll, għalkemm il-fedina penali ta' l-appellant turi illi din ma kinitx l-ewwel darba li kiser il-liġi penali, il-qorti hija tal-fehma li piena ta' priġunerija ma hijiex waħda meħtieġa u xierqa għall-każ.

Għal dawn ir-raġunijiet il-qorti tirriforma s-sentenza tal-21 ta' Frar 2006 billi tħassarha fejn sabet ħtija taħt l-artt. 338(m) u 339(1)(e) tal-Kodiċi Kriminali u minflok tgħid illi l-appellant ma huwiex ħati taħt dawk l-artikoli. Tikkonferma s-sentenza fejn sabet lill-appellant ħati taħt l-art. 221 tal-Kodiċi Kriminali, u fejn ordnat il-ħruġ ta' garanzija taħt l-art. 383 tal-Kodiċi Kriminali favur Maria Assunta Pane għal żmien sena taħt penali ta' mitt lira (Lm100), b'dan illi ż-żmien ta' sena jibda jseħħ millum, u tirriforma wkoll il-piena billi tikkundanna lill-appellant għal multa ta' mitejn lira (Lm200).

Tordna wkoll illi tintbagħat kopja ta' din is-sentenza lill-ewwel qorti kif irid l-art. 428(8) tal-Kodiċi Kriminali.

< Sentenza Finali >

Kopja Informali ta' Sentenza

-----TMIEM-----